

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben úzv. Kirchnerné felvétel és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pénteken délig beküldeni.

X. évfolyam

Vasárnap 1901. évi szeptember 1-én.

35 szám.

## Felhívás

Versecz város és vidékének nagyérdemű közönségéhez.

Bajszai Zákó Milán, Versecz és Pancsova városok főispánjának védnöksége, és Seemayer János kir. tanácsosnak, Versecz város polgármesterének elnöksége alatt 1902. évi augusztus hó 15-től szeptember hó 15-ig ipari és mezőgazdasági kiállítást rendezünk.

E kiállítás elé nagy várakozással és jogos reménykedéssel néznek iparosaink, kereskedőink és gazdáink, a kik válllvetve igyekeznek azon, hogy e kiállítás hí tükre legyen a Versecz városi és járási kulturális fejlődésnek, haladásnak és buzgó törekvésük az, hogy közönségünk, mint az ország közönsége is lássa, hogy ipari és gazdasági termékeink nemcsak kiállják a versenyt, hanem egyben-másban vetekszünk nemcsak a hazai, de a külföldi hasonnemű produktumokkal.

Kiállításunk sikere mégis első sorban közönségünk pártoló támogatásától függ. Mi jól ismerve derék, hazafias közönségünknek a közügyek iránt való buzgó lelkesedését bizalommal fordulunk hozzá.

Arra kérjük ugyanis Versecz város és vidékének nagyérdemű közönségét, hogy esetleges ipari szükségleteit már most rendelje meg, de mindenesetre jóval a kiállítás előtt és megengedni sziveskedjék, hogy kis iparosaink a megrendelt árakat a jövő évi kiállításon kiállithassák.

Ezzel kétszeres ezélt érnénk el: A

kisiparosoknak a mélyen tisztelt megrendelő közönség megkönnyíti a kiállításban való részvételét, másrésztől kisiparosainknak így módot és alkalmat nyújt arra, hogy a megrendelt tárgyakat nagyobb gondnal és szabotossággal elkészítse.

Mindezzel pedig nagy szolgálatot tesz a mélyen tisztelt közönség a kiállításnak, melynek sikerét így hathatósan mozdítja elő.

Kérésünket ismételve vagyunk kiváló tisztelettel

A verseczi és járási ipar- és mezőgazdasági kiállítás bizottsága.

## Betegség és nyugdíj.

Magyarországon kétfélmilliónál többre megy a kereskedő- és iparososztály kötelékéhez tartozók száma s ennek dacára eddigelé nem találták meg azt a módozatot, a mely mellett a kötelékhez tartozók jövője biztosítható volna.

Sem a betegség, sem a munkaképtelenség esetére nincsenek még olyan intézkedéseink, a melyek a humanizmusnak teljesen megfelelnek s a méltányosság és jog szempontjából a bírálatot kiállhatnánk.

A társadalom eme leghasznosabb, de szerencsétlenül járt tagjai jórészt alamizsnákból, mások kegyelmének igénybe vételével kénytelenek tengetni életüket s gyakran ki vannak téve nemcsak a megaláztatásnak, hanem az önmeghasonlásnak is minek következtében néha a törvénykezésnek is meggyülik velük a baja.

Ezeken a szégyenletes állapotokon minden esetre segíteni kell.

Reformálni kell elsősorban a betegsegélyezési intézmény szervezését olyformán, hogy a társadalom szociális nyugalmát biztosítsa.

A betegsegélyezés intézményének eredménye sehol sem felel meg a hozzáfűzött várakozásnak, mert patriarkális rendszerrel léptették életbe a mely csak klikkeket, kortériákat teremtett s a vezéremberek atyafiainak hivatalokat szolgáltatott

A kezelés is sok kívánni valót hagyott fenn s olyan drága volt, hogy a munkabérijárlékok évi összege a betegek orvoslására és segélyezésére távolról sem volt elegendő.

De hogy is volt volna elég, mikor a kezelés maga fölemésztette az évi bevételek kétharmadát.

Csodálatos-e, hogy ilyen körülmények között a betegsegélyező egyesületek a szocializmus melegágyaivá váltak!

Égető szükség tehát olyan reform kidolgozása, a mely egyfelől a munkások kötelezettségének aránylagosabb és olcsóbb kivetésével foglalkozik, másfelől a kezelést egyszerűbbé és teljesen kifogástalanná teszi.

Reformról lévén szó, nem kellene feledni, hogy manapság nemcsak a munkásosztálynak kell küzdenie a nyomorral, hanem a kisiparosok, kereskedők és mezőgazdák igen nagy részének is, mert ezek között számtalanok vannak olyanok, a kik-

## Tárcza.

### Pályaválasztás előtt.

(Pályamutató a pályaválasztás előtt álló mindkét nembeli magyar ifjuság kalauza Összeállította Amicus Juventutis. Budapest, Rákosi Jenő Budapesti Hírlap Ujságvállalata kiadása. Ára két korona. Kapható minden hazai könyvesboltban.)

„Minden pálya dicső, ha belőle hazádra derül fény!” — mondja a böltő; s nincs az az életpálya, a melyen a tisztességes és kötelességtudó ember kenyeret és becsületet ne tudna szerezni magának, — mondja a tapasztalat. Az egyéni tisztességérzet és kötelességtudás biztosítja mindenkinek a becsületét és kenyerét s ez oly igazság, a melyben nem csalatkozik soha senki. Nem szabad feledni, hogy minden ember élete több-kevesebb bajlódással telik el s hogy nem irigylésre méltó az az ember sem, a ki érdemtelenül jut hatalomhoz és gazdasághoz. Mindenkinek meg van a maga baja s gyakran éppen azoknak a legtöbb, a kik a legirigyléreméltóbbaknak latszanak. És semmi e világon nem ér föl azzal a nyugalommal, a melyet a kötelességtudó ember érez, ha van benne egy kis szerénység és béketűrés is. A legtöbb ember, a ki nagy jövedelemhez és hatalomhoz jut, visszasírja azt az időt, a mikor még igen szégyenes körülmények között, de nyugodtan és

szerényen élt. A ki nem született gazdag embernek s mégis nagy jövedelemhez jut, véres verejtékekkel, szíve véreinek hullásával szerezte azt a mije van, — föltéve persze, hogy nem sültgalambként repült szájába a jó mód fönyeremény vagy hozomány alakjában. A gondterhes, átvirrasztott éjszakák, a reggeltől napestig tartó lazás, ideges, tulságos munkálkodás olyan torturája a léleknek, a melyet a meggazdagodott ember utólag gyakran szívesen megváltana a vagyonával, ha lehetne.

A pályaválasztásnál csupán a nagy jövedelmet tartani szem előtt: esztelenség. Semmi sincs ingyen a természetben; mindenért meg kell fizetni, — a tisztességes módon szerzett vagyonért az emberi élet megrövidítésével. Elegendő, ha a választott életpálya biztosítja a tisztességes, bár szerény megélhetést.

Nem lehet megszabni, hogy a megélhetéshez ennyi vagy annyi jövedelem szükséges; minden az egyentől függ. Az egyik ember nagy jövedelemmel nyomorog, a másik meg sokkal kisebb jövedelemből úri módon él. Az élés művészete, a melyre a gyermekeket mar otthon kell megtanítani, biztosabb támasza az embernek, mint a vagyon, vagy akár a legerősebb családi kötelék.

Induljon mindenki a hajlama után a pályaválasztásnál. A mihez kedve van az embernek, azt a munkát sokkal könnyebben és sokkal szebb eredménnyel végzi. A kellet-

lenül, vagy éppen keserűséggel végzett munka nem sokat ér s gyötri a lelket.

Magasabbra törni szabad, sőt kell, de Jakob szerint még az angyalok is létrán járnak a mennybe, — nem repülnek. Fokról-fokra mindig biztos talajra lépve kell előre haladni; a ki ugrálni akar könnyen nyakát szegi. És ne vágyódjék senki olyan állásba, a melybe bár eljuthat, de a hol kötelességeit teljesíteni nem igen tudná. Régen volt, a mikor a jó Isten a hivattal együtt észet is osztogatott; akkoriban még nem voltak divatban a számonkérő székek és fegyelmi vizsgálatok.

A tehetségét nemcsak minden ember többre becsüli mint a mennyit ér; ez hiába, de nem kisebb, mintha az ember kelleténél kevesebbre becsüli önmagát. A pályaválasztás előtt mindenki vessen számot a tehetségével, egész őszintén, csak úgy magában; nem kell róstelni azt az őszinteséget, hiszen ugy sem tudják meg mások, hogy miként gondolkozunk önmagunkról, mikor néha-néha egy-egy percze őszinték vagyunk. A ki érzi, hogy nem tudna föltalálni a puskaport, az ne ábrándozzék diplomáciai pályáról, hadvezéri dicsőségről, miniszterségről. Nem okvetlenül szükséges, hogy mindekből nagyúr váljék. Igen sok hivatal van, a hol az irodatisztnek több a becsülete mint az igazgató úrnak vagy az osztálytanácsos úrnak, s az irodatiszt, a ki minden másodnap jó kedélylyel iszsa megszokott társaságában a szódafröccsöt,

nek eksztenciája még kevésbé van biztosítva, mint a munkásoké.

S e mellett azokról a vállalkozókról sem volna szabad megfeledkezni, a kik munkásaik betegjáruléka czimén évente nagyobb összegeket fizetnek be a segélypénztárakba s tönkremenésük esetén e befizetésekből nyomoruk enyhítésére mit sem kapnak. Ez mindenesetre anomália, a melyen valamelyes módon segíteni kell.

S e segítségnek két módja van. Vagy kezébe veszi maga az állam az egész segélyezési és nyugdíjügyet s ép úgy mint a saját hivatalnokainak biztosítja az ipari és kereskedelmi főnökök, vállalkozók, alkalmazottak munkások stb. végnapjait és betegsegélyezését, vagy kezébe adja ezt a gondoskodást egy társadalmi uton létrehozandó országos szervezetnek, a melynél a nepotizmus helyett a humanizmus követelményei érvényesülnének.

Miért ne lehetne keresztülvinni, hogy az adófizető a reá kivetett adóhoz képest fizetné be nyugdíj- és betegsegélyezési járulékat az állampénztárba, a hol a befolyó díjak és járulékok nem kallódnának el s a kezelés nem kerülne túl sokba. Hiszen anynyi formája van ennek a nyugdíjbiztosításnak, és betegsegélyezésnek, hogy e helyütt nem is volna czélszerű a sok közül ezt, vagy amaszt ajánlanunk.

Kötelességet teljesítünk, a midőn ezeket a dolgokat, a melyekről igazi szociálpolitikusaink már régen gondolkoznak, szőnyegre hozzuk.

Ha jól tudjuk, az Országos Iparegyesület a napokban foglalkozik majd hehábban ezzel az égető kérdéssel.

Ettől a tevékeny testülettől mindenesetre konkrét javaslatot várunk, valamint elvárjuk ezután a kormánytól is, hogy az alaposan megvizsgált javaslatban jelzendő reformokat általánosítva, illetve, hogy a betegsegélyezés és nyugdíj kérdését országosan és minden rászoruló polgárra nézve egyenlő méltányossággal rendezze.

## NAPI HIREK

**Személyi hir.** Várhelyi Ferencz allami főrealiskolánk új igazgatója a mult pénteken este városunkba érkezett, és elfoglalta hivatalát. Tegnap szombaton a tanári testülettel megtar-

bár két leánya izzad a postánál, irigylésre méltóbb ember mint a méltóságos tanácsos úr, a ki előkelő neje vagy huszárhadnagy fia miatt annyi adósságot csinál, hogy sok volna az egész minisztériumnak, s a hónap vége felé a kaszinóban gyöngyözik a homloka, ha husz koronánál többet talál veszíteni. Mindenki nagyon előkelő polgar, a ki soha kölcsönt nem kér senkitől.

Nagyon fontos a pályaválasztásnál még az is, hogy az ifjú jól megfontolja, vajjon megtudja-e szerezni mindazt, a mi erre a pályára szükséges? Hosszas tanulmányokat és sok költséget kívánó pályára ne lépjen az, a ki szegény és nincs meg benne a vasakat és a kitaratás. Számos életpálya van a mely nagyon szép és nagyon előkelő, de aránylag későn ad kenyeret. A tehetségén kívül vessen számot mindenki az erszényével is. Igen sok elhibázott emberélet vész kárba csak azért, mert a meggondolatlan ember szerénység és nagy, nagyon nagy kitaratás nélkül került előkelő, de gyöngye jövedelmet hajtó állásba, s nem győzte bevarni az időt, a mig előbbre jut s a jövedelme is tekintélyes lesz, nem csak az állása.

Tómérdek az ugynevezett „félbemaradt existenciá”, a ki a legszebb reményekkel kezdte meg egyetemi pályáját, de nem bírta befejezni. A jogászoknak több mint fele ilyen s a megkezdett pályáról leszorult ifjak között igen sok a tehetséges ember, a kiért bizony nagy kár. Csak úgy vaktában nekirohanni a világnak nem szabad. A szegény embernek előre kell gondoskodnia a főiskolai évekről, s már

totta az alakuló konferenciát, kifejtette elveit és rokonszenves, kedves modorával egy csapásra megnyerte a tanári testület meleg szeretetét. Új igazgatónk életrajzi adataiból felemlítjük az alábbiakat: Savnikon szepes megyében 1854-ben született. Középsikolai tanulmányait Lőcsén és Nagyváradon, felsőbb tanulmányait Bécsben és Budapesten végezte, hol a matematika és fizikából tanári oklevelet szerzett. Mint közkezdveltségű tanár működött a lőcsei és soproni főrealiskolánál, végül 13 éven át a szolnoki főgymnásiumnál. Szolnok társadalmi életében kiváló szerepe volt új igazgatónk, hol sok tiszteletbeli állást foglalt el. Igazgatója volt a kereskedelmi és iparkamarának, több pénzintézet felügyelőbizottsági és igazgatósági tagja, nagy tekintélyben álló városi képviselő stb. Verseczi tarsadalmunk is egy agilis tagot nyert benne, s igazgatása alatt bizonyára még nagyobb lendületet fog nyerni szép nemzeti missziót teljesítő főrealiskolánk, melyért városunk polgársága annak idejében annyi áldozatot hozott. Még egyszer a legmelegebben üdvözljük Várhelyi igazgatót!

**Lapunk felelős szerkesztője** kéthónapi távollét után a magas Tátra bércei közül városunkba visszaérkezett és a jövő héten átveszi lapunk szerkesztését.

**Áthelyezés.** A m. kir. pénzügyminister H a j o s O t t o itteni m. kir. adótitztet saját kérelmére és hasonmóságban a letenei m. kir. adóhivatalhoz, a verseczi m. kir. adóhivatalhoz pedig J a n o s y J ó z s e f letenei m. kir. adótitztet helyezte át. Ugyancsak K a l o s P é t e r verseczi, és Ú j v á r y J e n ő beregszászi m. kir. adótitztet, saját kérelmükre és hasonmóságban kölcsönösen áthelyeztettek.

**Ésküvő.** Vasárnap f. hó 25-én vezette ol-tárhoz F r i t z Á g o s t o n bécsi gyártulajdonos H e r z F ü l ö p károlyfalvi nagyiparos leányát, H e d v i g kisasszonyt. Gratulálunk!

**Herczeg Ferencz** orsz. gyűl. képviselőnk, ki annyi dicsőséget szerzett már eddig is szülővárosának Versecznek, és a kinek nevét széles nagy Magyarországon mindenfelé ismeri és szeretettel emlegeti minden művelt magyar ember — a mult vasárnap régi babérjaihoz újakat szerzett. Marmaros szigetén, hol a kiállítás megnyitására az „Ocskay Brigádéros” előadása és az ünnepi adomás (bankett) alkalmával oly meleg ovacz ókban részesítették, melyre büszke lehet minden verseczi ember. A mi „o s z l o p u n k” bárhol fordul meg e hazában mindenütt ünnepeztetés tárgya. Szeretettel, kedves modorával, szellemességével mindenhol meghódítja a művelt lakosságot, különösen a magyar nők emlegetik lelkesedéssel nevét. És a mi oszlopunk bárhol fordul is meg e hazában, sohasem feledkezik meg szülővárosáról, mely bizony nevezetes hely lett azért mert ő itt született. A messze távolban, a bércecs Marmarosban is olyan propagandát csapott a jövő

koron oly képességeket kell szereznie, — minél többet! — a melyeknek a segítségével átvégődik az egyetemi éveken. Ez idő szerint legjobb ilyen segítő eszköz a nyelvismeret és a gyorsírás, de mindakettő csak úgy, ha nagyon jól ért hozzá a ki bár csak pár évig is, meg akar élni belőle.

A diploma-szerzéstől és a köztisztviselői állásoktól évről-évre valósággal riasztgatják az újságok az ifjúságot. Pedig magában véve sem a diplomaszerezés, sem a köztisztviselői szolgálat nem helytelen dolog, s nagyon is érthető az utana való vágyakozás.

Csak az a baj, ha az oda nem való elemek túlnak az ugynevezett értelmiségi pályákra. Bármily mostoha is nálunk a köztisztviselő sorsa, még mindig jobb mint Olasz- és Franciaországban, s bár csak fekete kenyeret ad, de az a kenyér legalább biztos és elegendő is annak, a ki nem költ többet, mint a menyije van. Az a baj, hogy nálunk a köztisztviselő úrnak, azaz külön kasztnak képzelet magát, nem pedig szegény embernek, s nem a természetes szükséglete és jövedelme, hanem a rangja szabja meg, hogy mennyit költsön. A pályaválasztásnál fontolja meg mindenki azt is, hogy mennyi jövedelmet hajt a kizemelt állás, és ha a jövedelem az ő egyéni szükségleteit kielégíti: csak bátran előre! A köztisztviselő mar előre tudja, hogy mi lesz a jövedelme, s így nincs joga keseregni. Nem szabad követelni, hogy a munkánkért többet adjanak, mint a mennyiért mi magunk fölkináltuk, ezt legfőbb csak óhajtani szabad. A mi pedig az ugynevezett diplomás

évi verseczi kiállításnak, a melyet meghallának mindenfelé széles e hazában, s az ő meleg közreműködése biztosítja kiállításunk sikerét. Valahányszor Herczeget ünneplik, abból az ünneplésből Versecznek is jut egy rész, és méltán büszkéek lehetünk városunk nagy fiára.

**Városunk törvényhatósága** rendes havi közgyűlését aug. hó 30-án tartotta meg Seemayer János kir. tan. polgármester elnöke alatt. A tárgysorozat előtt néhai Enzmann L. v. képviselő emlékeztető jegyzőkönyvben örökítették meg. Dr. Adelmayer v. képviselő azon interpellációját intézte a polgármesterhez, hogy Seemayer volt v. útmaster visszafizette-e a városnak az általa jogtalanul felvett 400 koronát a lótarási átalányt. Polgármester jelenti, hogy igenis 100 K. már visszafizetett s a többit is részletekben fogja fizetni. A polgármester havi jelentését tudomásul vették. Egyhangúlag tudomásul vette a közgyűlés azon intézkedéseket is, melyeket a tanács Szilágyi Dezsőnek a város díszpolgárának halálesete alkalmából tett. A pénzügyi bizottság indítványára a közgyűlés a bor és huszfogyasztási adó megváltására 94,000 K. ajánl fel. A temesvári áll. fém- és faipari szakiskolánál lévő verseczi városi alapítvány alapító levelét jóváhagyták. Temesvár városának azon kérelmét, hogy ott jogakadémia állítsák fel a legmelegebben pártolja a város törvényhatósága, és hasonlótételű kérelmet terjeszt fel. Hasonlóképpen pártolja a város a helybeli állami hivatalnokoknak fizetésjavításuk iránti kérését és Pancsovai törvényhatóságnak hasonló célú átiratát. Gerzanics Gyula magy. kir. állatorvosnak 400 K. évi rendes átalányt szavaz meg a közgyűlés. A temesvári áll. fa- és fémipari szakiskolánál lévő alapítványi helyet Weifert Sándor tanulónak adományozta a város. Hein H. siketnémának 3 egymásután következő évre 120—120 K. segítségét adtak. Szalay Lajos felfüggesztett városi mérnököt elutasítja a közgyűlés azon felfolyamodásával, melylyel a polgármester azon intézkedése ellen tett, hogy egy harmadrésze redukált fizetéséből a nyugdíjalapból felvett tartozása fejében havi 30 K-t. vonnak le. (E tekintetben nem helyesen s törvényesen járt el a közgyűlés s határozatát minden bizonynyal meg fogja semmisíteni. Kehrer Béla v. tanácsnoknak 3 havi, Koszirovics Iván t. főjegyzőnek hat heti, Bernatsky A. adótitztnek 4., Mihajlovics Jozsefnek 6., és Velcsán J. 4 havi szabadságot adott a közgyűlés.

**A verseczi helyi és kerületi ipar- és mezőgazdasági kiállítás.** A kiállítási szabályok és bejelentő-ívek szét osztattak. Mindenki a kiállítási óhajt, és szabályokkal nem rendelkezik felhivatik, hogy a kereskedők egyesületénél és a kiállítási végrehajtó bizottságnál szerezzék be. A bejelentő-ívek a kiállítók által töltendő ki és legkésőbb f. évi október 15-ig beküldendő. Kilátas van arra nézve, hogy a járásból is sok jelentkező fog lenni, ennél fogva a helybeli-

pályákat illeti: a derék és tehetséges ember hosszabb-rövidebb ideig tartó küzdés után végre mégis csak érvényesül. A siker titka: a kitaratás és a folytonos szárnypróbálgatás. A szorgalom magában véve nem elegendő; a gyertya nagyon jól világíthat a véka alatt is, a nélkül, hogy sok hasznát vehetnők. Próbálgatni kell az érvényesülés módjait, de mindig úgy, hogy az ember biztos talajt érezzen a lábai alatt. Ha aztán egy kicsit kicsúszik is néha a talaj az ember lába alól, az se nagy baj; fiatal csontoknak ez nem árt, sőt némelyek szerint hasznos is; csak el ne törjön semmi, s ne érje veszedelem se a lelket, se a becsületet. A ki elesett, az még nem mind halt meg, ugorják talpra, s aztán jobban vigyázzon. Senki sem születik a világra úgy, hogy mindjárt járni tud; az élet útjain is mindnyájunkat ért már egy-egy eltöttyanás, a melybe azonban hál' Istennek nem haltunk bele. Csak előre csüggedés nélkül és mindig csupán csak a tisztesség útján. Ez a legjobb és legszilárdabb út, akár csak a vasút, csak kisiklani nem szabad belőle, mert különben agyonüti magát az ember.

Elemi dolog persze az is, hogy az ember ismerje azokat az életpályákat melyek között válogathat. Ezt a czélt szolgálja ez a könyv, a melyben természetesen a kevésbé ismert életpályák vannak bővebben ismertetve, valamint azok, a melyek legbiztosabban és legtöbb embernek adhatnak biztos kenyeret.

eknek érdekükben áll, hogy a bejelentő-íveket minél előbb, és pedig már szeptember hó folyamán terjesszék be, és hogy a helyek és az idő gyorsan meghatározassék. — Háziaszonyaink is igyekezzenek munkálkodni, mert háziipar készítményeik is fontos kiállítási tárgyakat képeznek.

**A virillisták 1902-ik évre szóló összeállított névjegyzéke** közbetekintés czéljából szept. 5-éig ki van téve a városi főjegyzői irodában. Az igazoló választmány ezen jegyzéket szept. hó 7-én d. e. fogja felülvizsgálni s az esetleges felzárólamásokat elintézni.

**Az iparosok dalegyletének** a mult szombaton a városkertben tartott műsorból álló és tánczczal egybekötött mulatsága kitűnően sikerült.

**A házalók ellen.** A kereskedők egyesületének helyiségében a mult héten körülbelül 40 kereskedő és iparos gyűlt össze, hogy a házalók ellen szabályokat készítsen, melyre egy eset szolgáltatott okot. Hosszabb tanácskozás után elhatározták, hogy egy a helyi viszonyokkal ismerős és megbízható egyént küldenek ki, hogy ellenőrizze, miszerint idegen kereskedők utazói a törvény ellenére nem-e kínálják áruikat a házalók módjára a lakoságnak. Elhatározták még, hogy kártyákat készítenek és tudomás vétel végett azon utazók főnökeinek juttatják át, kik utazóikat Verseczre küldik. Egyszersmind a polgármester és rendőrkapitány is felkéreték, hogy ezen ügyet pártfogásukba vegyék; az ily esetek más városokban is a hatóságok szigorú ellenőrzési dolgaikat képezi.

**Harcszerű lövészet.** A verseczi m. kir. 7-honvédegyalozredünknek itt visszamaradt külföldi lövéstényével f. é. szeptember 5-én (csütörtökön) reggel 5 órától körülbelül déli 11 óráig harc szerű lövészet fog tartani a versecz-temesvári vasutvonal és az Isolirungs-Canal közti kaszáló réten. A veszélyeztetett terület közelében tehát mezeti munkálatok végzése a fentemlített időben tiltva van.

**A délvidéki szinikerület új igazgatója.** A délmagyarországi szinikerület választmánya csütörtökön választotta meg a kerület igazgatóját. Hat jönevű vidéki szinigazgató pályázott a nemrég szervezett szinikerület elnyeréséért: Balogh Árpád, Bokody Antal, Földessy Sándor, Kóvi Ede, Micsei F. György és Szabadhegyi Aladár. A választmány Lugoson tartott ülésében egyhangúlag Földessy Sándor ajánlatát fogadta el. Földessy pár évvel ezelőtt a Vigszínház művezető titkára volt azután társulatot szervezett, és azóta sikeres működésével többször magára vonta a figyelmet. Miután a délvidéki szinikerület különösen nagyfontosságú közművelődési hivatást teljesít, Földessy Sándor teljesen ujjaszervezett társulattal fog bevonulni az új szinikerületbe, mely a következő városokból áll: Nagy-Becskek, Lugos, Herkulesfürdő, Pancsova, Versecz, Nagy-Kikinda, Nagy-Szent-Miklós, Orsova, Fehértemplom, Oravicza, Karánsebes, Módos és Zombolya.

**A pápa nevenapja.** Ez évben is nagy ünnepek közt folyt le a vatikánban XIII. Leo pápa nevenapja. A pápa katonai díszben állottak őrséget és a bronz kapu fölött a pápai sárga zászló lengett. Déli 12 órakor fogadta a pápa a biborosok kollegiumának titkos tanácsát, a patriárhákat, az érsekeket és a püspököket, valamint a máltai lovagrend küldötteit. XII. Leo igen jó szinben van és az ünnepek folyamán derült hangulatban mosolylyal ajkán fogadta a küldöttségeket. Könnyű hóhérr selem tallárt viselt, melyet hatalmas kereszt ékesített és apró sapka fodta fejét. Fennhangon mondott köszönetet az egyes üdvözlő beszédekre adott válaszában és meghatottan emlékezett meg az örömről, hogy megérhette ezt a napot, melyen, immár huszonharmadszor lelkét mondhatatlan boldogság tölti el. Hálát rebegett az Urnak, hogy mindedig teljes ép-ségben tartotta meg és végül fölszólította Respighi biboros-vikáriust, hogy a katakombák újabb ásatairól előadást tartson. Az előadást képekkel illusztrálták. Majd Perocchi biboros átnyújtotta a lepantói bazilika munkálatának leírását. A szent atya áldását adta ezután környezetére és visszavonult lakosztályába. Ezzel véget is ért a vatikánbeli névnapi ünnepély.

**Zichy Jenő hitbizománya.** Zichy Jenő gróf nagyfontosságú kérvényt nyújtott be a királyhoz. Hitbizományt akar alapítani Budapesten levő két palotájából és egyik fehérmegyei birtokából. Ennek a hitbizománynak a családi vagyonekötésén kívül még más czélja is van. Zichy Jenő azt akarja, hogy rózsá-utczai palo-

tájában berendezett muzeuma ide legyen kötve az országhoz és a fővároshoz, hogy a főváros közönségének alkalmá legyen gyönyörködni azokban a műkincsekben, a melyeket ő és atyja egybegyűjtöttek. A hitbizomány a rózsá-utczai és budai palotákból, valamint egy 5000 holdas fehérmegyei birtokból fog állani. A haszonélvezet Gróf Zichy Rafaelt, az alapító főúr fiát, vagy egyenes utódait fogja illetni állani. A jövedelemből köteles lesz-e a hitbizományélvezője a Zichy-muzeumot fentartani gondozni bővíteni és bizonyos időkben hetekint legalább egyszer díjtalanul a közönségnek nyitva tartani. Ha Zichy R. fiágában magvaszakadás esete állna be, azon esetben a hitbizomány a szeniorátushoz csatolandó és haszonélvezője a kikötött feltételekkel a prosenior lesz.

**A kijelölés és a választás joga.** Felmerült kételyek alkalmából határozatilag kimondta nemrég a közigazgatási bíróság, arra nézve, hogy a községekben rendszeresített segéd- és kezelőszemélyzet alkalmazásánál kit illet meg a kijelölés és a választás joga, az irányadó elveket tartalmazó vármegyei szabályrendelet, vagy ilyenek hiányában a község által saját kedvezményezésére alkotott szervezési szabályrendelet az irányadó. Ha ily szabályrendelet nincs, a kijelölésre nézve alkalmazandó az 1886: XXII. t.-cz. azon általános rendelkezése, hogy a kijelölés joga a képviselőtestületet, a választás joga pedig — miután a kijelölés és a választást ugyanegy szerv okszerűen nem gyakorolja — a választó közönséget illeti. — A körjegyzőségeknek alkalmazott segéd és kezelő személyzete nézve, mivel ezeknek a körhöz tartozó községek képviselőtestületeinek egyetemes gyűlésén kívül más közös választó-szervük nincs, választásra hivatott közegül csakis ezt az egyetemes gyűlést lehetett kijelölni, s ugyancsak azon elv szem előtt tartása mellett, hogy a kijelölés és a választást ugyanaz a szerv okszerűen nem gyakorolhatja s a törvény ama rendelkezésére való tekintettel, hogy az ugyanezen gyűlés által választott körjegyzőre nézve is a kijelölés joga a tisztújító szék elnökét illeti, valamint az általános kifejlődött gyakorlatnál fogva is a tisztújító szék elnökét kellett olyanul megállapítani, a kit a kijelölés joga megillet.

**Posta-, távirtda- és távbeszélő gyakorlati tanfolyamok.** A hivatalos lap közli, hogy a posta-, távirtda- és távbeszélő elnökigazgatója a posta-, távirtda- és távbeszélő-kezelési szolgálatban alkalmazandó, és a XI-ik fizetési osztályban 1000 koronától 1400 koronáig emelendő évi fizetéssel, továbbá az 1893. évi IV-ik törv. czikk által megállapított lakpénzzel javadalmozott posta- és távirtda-segédtisztvisztek kiképzésére f. é. október hó 15-től hat hónapra terjedő gyakorlati tanfolyamokat nyit a következő posta- és távirtdahivataloknál: 1. a budapesti posta- és távirtdaigazgatóság kerületében: Kecskeméten és Selmeczbányán; 2. a kassai posta- és távirtdaigazgatóság kerületében: Eperjesen és Sátoralja-Ujhelyen; 3. a kolozsvári posta- és távirtdaigazgatóság kerületében: Brassóban és Kolozsvárt; 4. a nagyváradi posta- és távirtdaigazgatóság kerületében: Aradon és Debreczenben; 5. a pécsi posta- és távirtdaigazgatóság kerületében: Keszthelyen és Mohácson; 6. a pozsonyi posta- és távirtdaigazgatóság kerületében: Nyitrán és Léván; 7. a soproni posta és távirtdaigazgatóság kerületében: Székesfejérvárt és Szombathelyen; 8. a temesvári posta- és távirtdaigazgatóság kerületében: Szabadkán és Verseczen; 9. a zágrábi posta- és távirtdaigazgatóság kerületében: Eszéken és Zimonyban. Ezen tanfolyamokra hallgatók felvételnek: kisebb hivatalnoki alkalmaztatására igényjogosultsággal bíró igazolványos katonai altisztek: postamesteri vagy posta-távirtda kiadói minőségben szolgáló oly férfiak, ki a gymnásiumi, realiskola, vagy polgári iskola negyedik osztályát, esetleg ezekkel egyenrangú más iskolák megfelelő osztályát sikerrel elvégezték; ugyanezen iskolai előképzettséggel bíró és tizennyolczadik életévüket meghaladott más férfiak: végül a fenti iskolai előképzettséget igazoló tizenhatodik életévüket betöltött ifjak is. A főlvetelre megkivántatik annak igazolása, hogy folyamodó magyar állampolgár: 35-ik életévét még nem haladta túl; a magyar, illetve, ha horvát-szlavonországi illetőségű, a horvát nyelvet szóban és írásban tökéletesen bírja, feddhetetlen előéletű, a posta- és távirtdaszolgálatra testileg is teljesen alkalmas, a mi orvosi bizonyítvánnyal igazolandó. A tanfolyamok hallgatói tandíj czimén fejenként husz koronát fizetnek s ezen díj lefizetése alól csak a katonai altisztek mentetnek föl. A kik ezen tanfolya-

mokba lépni óhajtanak, sajátkezűleg irt folyamodványokat, születési, orvosi, erkölcsi és iskolai bizonyítványokkal fölszerelve, folyó évi szeptember hó 30-ig és pedig a már közszolgálatban állók felettes hatóságuk utján, a többiek pedig az illető főszolgabíró, vagy polgármester közvetítésével a tanfolyam helyére nézve illetékes posta- és távirtdaigazgatóságához nyujtsák be.

**Posta-ügynökségek.** A magyar posta történetében korszakot alkotó reformot rendelt el a napokban a kereskedelmi miniszter a posta-ügynökségek szervezésével. E szerint azokban a legalább 300 lakossal bíró községekben, a hol eddig nem volt postahivatal posta-ügynökségeket állítanak, a melyek ugyanazon teendőket látják el, mint a postahivatalok, csak hogy ezeket a teendőket nem postaember végzi el, hanem magán-ember, (lelkész, tanító, kereskedő vagy gazda) a ki 160—360 korona tiszteletdíjért a postai teendőket ellátja. Elsősorban oly községekben szerveznek postaügynökségeket, a melyek körjegyzőség székhelyei, vagy a járási székhelylyel, vagy valamely más községgel élénk összeköttetésben állanak. Másodsorban olyan községekben szerveznek postaügynökségeket, a hol nagyobb iparvállalat van, a mely több munkást foglalkoztat. Harmadsorban sikerrel folyamadhatik a posta-ügynökség felállításáért minden község, a melynek forgalmi viszonyai csak nyernének a posta-ügynökség szervezésével. Több mint tizezer község előtt nyílik ily módon alkalom arra, hogy postahivatalhoz juthasson. A postaügynök fölveszi és kézbesíteti az ajánlott és pénzes leveleket, utalványokat, csomagokat — egyszerűen mindent, a mit a rendes postahivatalok s bélyegeket és postai értékjegyeket árusít. A postaügynökségre bizott értékekért a kincstár magára vállalja a felelőséget. Postaügynök lehet minden intelligens ember, a ki 100—200 korona biztosítékot tesz, s vizsgálatot tesz a posta-kezelés elemi szabályainak ismeretéből. A posta-ügynökök, mielőtt működését megkezdéné, fogadalmat tesz arra, hogy kötelességeit pontosan és lelkiismeretesen teljesíti s a levéltitkot megőrzi, esetleg a községben létesített telefonállomás vezetésével is megbízzák a postaügynököt, a kinek ezért külön fizetés jár. A postaügynök ama postahivatal ellenőrzése alá tartozik, a melynek kézbesítési körébe esik a község. A postaügynök csupán átveszi a postai küldeményeket s följegyzi őket: az elkönyvelés és a tulajdonképeni kezelés már a legközelebbi postahivatal dolga.

### Szerkesztői levelezés.

X. Y. Sajnos, hogy a nevezetes tósztot, a mit Herczegünk Szigeten mondott, szóról-szóra nem közölhetjük, de azok, a kik hallották azt allitják, hogy reneke volt a szellemes felszólamlásoknak. Külömben utalunk a fővárosi napi sajtóra.

Felelős szerkesztő:

Kirchner Ernő.

Nyilttér.

**PINCZÉR  
EGY ÜVEG  
KRONDORFIT!**

Borhoz legj obb!  
Kitűnő asztalviz és  
NYÁLKAOLDÓ GYÓGYITAL.

### Köszönetnyilvánítás.

Midőn a Milleker szálloda átadása alkalmával eltavozunk, nem mulaszthatjuk el azt, hogy verseczi és vidéki vendégeinknek, kik becses látogatásukkal sok éven át megtiszteltek, a legbensőbb köszönetünket kinyilvánítani azzal a kéressel, hogy irántunk tanusított jóindulataikat továbbra is tartsák meg, és mi mindenkor kellemesen emlékezünk vissza m. t. vendégeinkre.

Garai testvérek  
szállodások.

## Valodi Henneberg-Selyem

direkt a gyárból megrendelve. — Ruhák és blouseokra való fekete, fehér és színes »Henneberg-selyem« ára 65 krajczártól frt. 14.65-ig méterenként póstabér és vámmentesen házhoz szállítva. **Minták postafordultával** küldetnek, Schweizba kétszeres porto.

**Henneberg G. selyemgyárai** (cs. és k. udvari szállító) **Zürichben.**

### Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Probacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatra méltó csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szelemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hola megerősödés szükségcsodálatos eredményt nyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rogtan elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A probacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivétel nem tesz. Mindenki írhat érette bárhol magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 103 Elektron Building, Fort Wagne, Ind. Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

## Szülők figyelmébe.

A **Gerő-féle** nyilvánossági joggal fölházott tan- és nevelőintézetében **Verseczen**, a jövő 1901/902 tanévre főlvetetnek tanulók, kik az elemi népiskolát látogatni óhajtnak: ugyanabban az intézetben növendékek **teljes ellátással** is főlvetetnek.

**A tanítást f. évi szeptember hó 2-án kezdem meg.**

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál

**Gerő Vilmos**

Versecz, Uri-utca 71. isk. tulajdonos.

## Egy svajcezi csoda.

Az alant jegyzett czég utánvét mellett küld minden személynek. Legyen az bármely osztályu, a kereskedői világban még nem létezett árban

**csak 3 koronáért**  
vámmentesen 1 kitűnő 24 óra járatu órát,  
**3 évi jótállás mellett.**

Ezenkívül kap ez órának minden egyes megrendelője egy aranyozott, finom izléssel összeállított láncot ingyen hozzásomagolva. Ha az óra meg nem felel, úgy szívesen kicseréljük, esetleg az órszert vizsaszármaztatjuk. Egyen egyedül kapható a

Svajcezi óra-nagyraktár-vállalatnál  
Basel-Horburg (Svajcz.)  
Behizonyítható hogy sok ezer ily órát a legnagyobb megelégedésre szállítottunk.

**TROPON** tápláló és erősítő szer, a legjobb és legolcsóbb fehérnyé-készítmény, kapható a következő alakokban:

**TROPON** por-alakban, a hus legtáplálhatóbb része, tiszta fehérnyé, ételekhez keverve tápláló erejüket sokszorosán fokozza.

**VAS-TROPON** egyesíti magában a vas vérképző és a fehérnyé izomerősítő hatását. A vérszegénység, sápadtság, idegyöngyesség legjobb orvosszere.

**TROPON-CACAO** a legtáplálhatóbb reggeli ital, tiszte táplálhatóbb, mint a közönséges cacao, melynek legfinomabb fajtájával készül.

**TROPON-GYERMEKTAP-LISZT**

a legtartalmasabb és legmegbízhatóbb gyermektáplálék. Egyedüli igazi pótszere az anyatejnek. Nagy Tropon (fehérnyé) tartalma következtében tápláló ereje nagyobb, mint minden más tápliszte.

Kaphatók minden gyógyszerertában.

8408 szám. — 1901.

### Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. t.cz. 25 §-a értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a legtöbb adót fizetők kimutatása az 1902. évi virilisták névjegyzékének összeállítására céljából f. é. aug. hó 29. napjától kezdve bezárólag szeptember hó 5. napjáig a hivatalos orak alatt a netáni felszólamlások beadhatása végett a városi főjegyzői irodában közszemlére ki lesz téve.

Verseczen, 1901. évi augusztus hó 26-án.

**Seemayer,**

kir. tanácsos, polgármester.

8408 szám. — 1901.

### Hirdetmény.

Hivatkozással a mai napon fenti szám alatt kibocsátott polgármesteri hirdetményre és az 1876 évi XXI. t.cz. 28 §-ára ezennel közhírré tétetik, hogy az igazoló választmány f. é. szeptember hó 7 napján d. előtt 9—11 és d. u. 3—5 óráig a főjegyzői irodában az 1902 évi legtöbb adót fizetők névjegyzékének összeállítására

sa és a netáni felszólamlások tárgyalása végett nyilvános ülést fog tartani.

Azok, a kik az idézett törvényczikk 26 §-ában említett kedvezményt igénybe venni óhajtnak, kötelesek ugyanazon törvényczikk 27 §-a értelmében az ülések tartama alatt az igazoló választmány előtt szóval vagy írásban ebéli jogosultságukat igazolni.

Igazoló választmány

Verseczen, 1901. évi augusztus hó 26-án.

**Dr. Demetovics Mihály**

választmányi elnök.

## Mesés

## Hihetetlen!

olcsók a mi általánosan kedvelt és sok elismerés által kitüntetett

**10-féle órai különlegességünk** és pedig

Finon Nickel-Remontoir kitűnően szerkesztve. 36 óras, legjobb

gépvezetelt. Kr. 5.—

A kedvelt Roskopf-féle Nickel- Anker-Remontoir Kr. 8.50

Fekete-azél-Remontoir 3 aczél fedéllel Kr. 7.50

Fehér fém, kettős fedél és aranyzellel Kr. 7.40

Goldin-Remontoir. 3 Goldin fedéllel Kr. 7.50

Óriási Nickel-Anker Kr. 10.—

Legjobb Ezüst-Remontoir kettős aranyzellel Kr. 8.50

Ditto, hólgyeknek Kr. 9.—

Legjobb Anker-Ezüst-ferfőóra 3 aczél fedéllel Kr. 13.—

Ditto, Tula-Ezüst. Kr. 15.—

Minden óra legalább három darab fazonkinti vételnél, vámmentes. Redel-

mények vagy az összeg előleges beküldése után esetleg utánvételt rogtán utnak indít-

tatnak. Csere megengedtetik. Óráink elis-

meret olcsók a mi általánosan kedvelt és sok elismerés által kitüntetett

**Kommen S. és tsa. Bassel**

Órák nagyraktára.

Főüzlet: **Bregenz**, Vorarlberg.)

Levelezőlap 10 iller.

## Gyomorbetegeknek.

Mindazoknak, a kik gyomruk meghűtése vagy túlterhelteése, nehezen emészthető, nagyon hideg vagy igen forró ételek élvezete, vagy rendetlen életmód következtében gyomorbajt, u. m.:

gyomorkatarrhust, gyomorgörösöt, gyomorfájdalmat, nehéz emésztést vagy nyálkásságot vonnak maguk után, legyen egy jó háziszser ajánlva, melynek kitűnő hatása már évek óta bebizonyult. Ezen szer az

## Ullrich Hubert-féle fűbor.

Ezen fűbor, kitűnő gyógyhatással bíró füvekből és jó borból készül, erősíti és elteti az emésztési szervezetet. A fűbor meggátolja az emésztési zavarokat, s elősegíti a vér ujjáélettését.

A fűbor idejekori használata elejét veszi a még keletkezőfélben levő gyomorbajoknak. Tehát ne mulassza senki a fűbort idején használni, mert a gyomorbajok tünetei, mint: főfájás, felbőfögés, puffasztás, hányási inger, hányás, melyek **chronikus**, elévült gyomorbajoknál minél gyakrabban mutatkoznak, nehányszori használat után, teljesen eltűnnek.

**Székrekedés** és annak kellemetlen következményei, mint: **szorongás, kolika, szivdolagás, álmatlanság**, továbbá vértorlasztások a máj, lépben, aranyér, ezek is a fűbor használata által igen gyorsan gyógyíthatók. A fűbor elejét veszi az emészthetlenségnek, és könnyű székeles által eltávolítja a gyomor és belekben levő káros hatású anyagokat.

**Sovány, sápadt kinézés, vérhiány, erőtlenység**, rendszeren a tés, hiányos vérképződés, és a máj beteg állapotának következményei **Étvágy hiánynál, ideglankadság és kedélybetegknél** úgy a gyakori főfájás és álmatlanságban szenvedő személyeket, gyakran a szenvedésbe visz. Fűbor az elgyengült életerőnek új lendülést ad. Fűbor emeli az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcserét és vérképződést, lecsillapítja a felhevült idegeket és életkedvet teremt. Számos elismerés és köszönetnyilvánítás bizonyítja ezt.

Fűbor kapható üvegekben: 1.50 és 2 frt. a verseczi gyógyszerertárakban. T.-Paulis, Kis.-Zam, Varadia Jassenova, Karolyfalva, Alibunár, Szeleus, Szt. Mihály, Zichyfalva. C.-Gaj, N. Zam, Dognaka, Kakova, Rmm.-Oravicza. D.-Oravicza, Rmm.-Csiklova, Rakasdia, Szászabánya, Najdes, Weisskirchen, Vracsevgaj, Palanka, Mramorek, Dolova, Petrovoszello, Dobriozsa, Banlak, Detta, Gattaja, Moriozold, Rafna, Nm.-Bogsán, Neu-Moldova, Alt-Moldova, Ok.-Gradistye, Pogarevak, Temes.-Kubin, Szemendria, Bavaniste, Modos, Keresztúr, Banast-Uj-falu, Franzfeld, Szendrő, Pancsova, Belgrad stb. Ugyint Magyarorszag kisebb és nagyobb helységeiben és egész Osztrák-Magyarorszag összes gyógyszerertaraiban.

Versecz minden gyógyszerertára eredeti árak mellett szétküld 3 és több üvegeben fűbort, Osztrák-Magyarorszag minden helységeibe.

Utánzásaktól tessék óvakodni. Kizárólag kérendő

## Ullrich Hubert-féle fűbor.

Fűborom nem titkos szer, alkotórészei a következők: Malagabor, 450,0 borszesz, 100,0 glicerin, 100,0 vörösbör, 150,0 számócaszörp, 320,0 cseresznyeszörp, Ant. Honagyökér, amerikai gyökér, Encziángyökér, Kalmusgyökér aa, 10,0. Ezen alkotórészek összekeverendők.